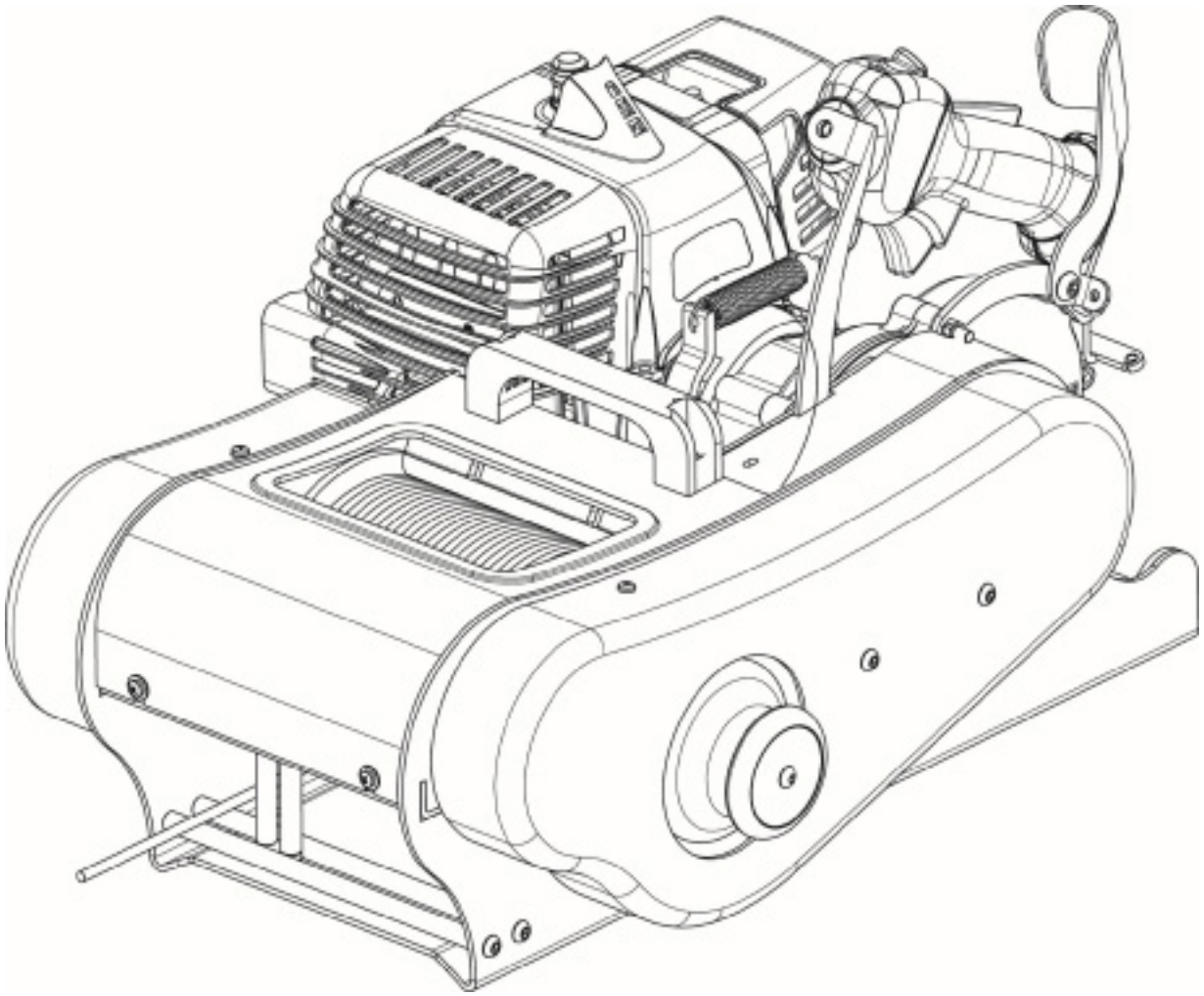
BLUEBIRD INDUSTRIES

TREUIL
FW 1610 STK – FW 1610 ST



Manuel de l’opérateur

1. Présentation..... 1
    1.1 Introduction..... 1
    1.2 Avertissements généraux..... 2
    1.3 Signalisation de sécurité..... 3
2. Caractéristiques de l'appareil..... 5
    2.1 Caractéristiques techniques..... 6
3. Utilisation du treuil..... 6
    3.1 Transport à la main..... 6
    3.2 Ancrage du treuil..... 7
    3.3 Câble..... 7
    3.4 Utilisation de la bride de déverrouillage rapide..... 8
    3.5 Utilisation du frein de sécurité..... 9
    3.6 Utilisation de la poignée des gaz..... 9
    3.7 Démarrage du moteur..... 10
    3.8 Enroulement du câble sur le tambour et remplacement..... 10
    3.9 Utilisation du treuil sous charge..... 11
4. Résolution des problèmes..... 12
5. Informations sur la sécurité..... 13
6. Entretien..... 13
    6.1 Programme d'entretien ordinaire..... 13
    6.2 Programme d'entretien du moteur..... 13
    6.3 Interventions extraordinaires..... 13
7. Conditions de garantie..... 14

1. PRÉSENTATION

1.1. INTRODUCTION

Blue Bird Industries souhaite vous remercier pour l'achat du treuil portable. Le présent manuel d'utilisation a pour but de vous aider à utiliser votre nouveau treuil de manière sûre et optimale. **LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'UTILISER LE TREUIL**. En cas de problèmes ou de doutes, veuillez contacter un représentant Blue Bird Industries agréé ou nous contacter directement. À cet effet, en plus de la Présentation et des Avertissements Généraux, un Index Par Sujets a été préparé, auquel il est fait référence en détail pour la recherche d'informations.

Les sujets sont accompagnés de schémas illustrant les détails et l'ensemble du dispositif ; pour des raisons de clarté, les schémas ont été réalisés en omettant les dispositifs de protection qui doivent néanmoins être utilisés lors du fonctionnement normal.

La conservation du manuel d'utilisation est nécessaire pour de futures références jusqu'au démantèlement du dispositif ; en effet, les opérations nécessitant un personnel possédant une formation spécifique y sont mises en évidence.

- Le Fabricant rappelle à l'utilisateur de l'appareil l'obligation de respecter la législation spécifique concernant les lieux de travail, en soulignant que l'adéquation et la conformité de ceux-ci aux dispositions en vigueur sont des conditions indispensables à sa bonne utilisation.

- Nos machines, nos appareils, nos accessoires, sont soumis à des mises à jour et à un développement continus pour améliorer les performances ; nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment, sans préavis, les données, les poids, la construction et l'équipement éventuel. Ce manuel reflète l'état de la technique (ou l'état de l'art) existant au moment de la commercialisation de l'appareil et ne doit pas être considéré comme inadéquat simplement parce qu'il a été mis à jour ultérieurement sur la base de nouvelles expériences.

- Pour ce qui précède, le Fabricant souligne la possibilité qu'il n'y ait pas une parfaite correspondance entre le manuel et l'appareil fourni. Le Fabricant se réserve le droit d'apporter au dispositif et au manuel d'instructions d'éventuelles mises à jour, sans que cela n'implique l'obligation de mettre à jour les machines et/ou manuels de production antérieure. Cependant, pour les utilisateurs qui en feront la demande, le Fabricant est toujours disponible pour fournir toutes les informations supplémentaires nécessaires et sera heureux de recevoir de leur part toutes les propositions d'amélioration du présent manuel ou du dispositif.

- Le présent manuel est la propriété exclusive du Fabricant. Par conséquent, la reproduction, même partielle, de textes ou de dessins et toute utilisation autre que celle prévue sont interdites, sauf autorisation écrite du Fabricant qui est disponible pour fournir plusieurs copies du présent manuel.

1.2. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Ce manuel contient les données pour :

1. une installation correcte ;
2. une utilisation correcte de l'appareil ;
3. un entretien efficace.

Le treuil est conçu dans le but de réduire les efforts de traction nécessaires pour traîner des charges. Généralement, il peut être utilisé dans des endroits où il n'est pas possible d'accéder avec la force électromotrice ou dans des lieux inaccessibles ou éloignés.

Les treuils portables à usage forestier Blue Bird Industries sont conçus uniquement pour le déplacement d'objets non rotatifs, généralement à des angles d'environ 45 degrés par rapport au plan horizontal.

Le treuil NE DOIT PAS être utilisé pour des opérations de levage !

La machine ne doit être utilisée à aucune autre fin que celle prévue.

La légèreté et la compacité de cet appareil en font **une aide précieuse pour ceux qui travaillent dans le secteur forestier.**

L'utilisation d'un appareil de traction comporte de sérieux risques pour la sécurité des personnes, des dommages matériels ou la mort. **Ne sous-estimez pas le danger potentiel.**

La sécurité personnelle et celle des personnes environnantes est très importante. Ce manuel contient des avertissements importants pour la sécurité.

Fondamental :

• lire attentivement ce manuel avant de procéder à la mise en marche, à l'utilisation, à l'entretien et à d'autres interventions sur l'appareil.
• Pour toutes les informations concernant le moteur, veuillez vous référer au manuel fourni spécialement à cet effet.
• L'appareil doit être utilisé uniquement par des personnes responsables et formées à son fonctionnement.
• Une utilisation inappropriée de l'appareil, un personnel non correctement formé, des lacunes dans l'entretien, des modifications ou interventions non autorisées, etc. peuvent présenter un risque pour la santé des opérateurs et de toute personne travaillant à proximité immédiate.
• Il est donc conseillé de connaître ces dangers afin de prendre toutes les précautions d'hygiène et techniques pour éviter l'apparition de maladies professionnelles.
• Lors de la conception de cet appareil, tout a été fait pour rendre votre travail plus sûr. La prudence reste toutefois irremplaçable et il n'y a pas de meilleure règle pour prévenir les accidents.
• Pendant la phase de fonctionnement de l'appareil, il est interdit de nettoyer, huiler ou graisser à la main les différents composants et toutes les opérations de réparation et de réglage des différents organes sont également interdites. En cas d'obstruction ou de blocage de tout organe, avant de le libérer, éteindre l'appareil.
• Vérifier que tous les organes en mouvement sont équipés des protections appropriées et remonter soigneusement celles éventuellement retirées lors des phases de maintenance ou de réparation.
• Ne pas modifier des pièces dans le but de changer les performances de l'appareil. N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange d'origine qui en garantissent l'entretien et la sécurité.

Le fabricant se considère dégagé de toute responsabilité en cas de :

• utilisation contraire à la réglementation en vigueur en matière de prévention des accidents et de sécurité au travail.
• Utilisation de pièces de rechange non originales ou non spécifiques au modèle.
• Non-respect total ou partiel des instructions.
• Événements exceptionnels, etc..
• Dommages aux personnes ou aux biens résultant du non-respect des présentes instructions, de la manipulation ou de l'absence de vérification du bon fonctionnement des protections et des dispositifs de sécurité installés sur l'appareil et/ou d'une utilisation inappropriée de celui-ci.

1.3. SIGNALISATION DE SÉCURITÉ

Les avertissements suivants indiquent les dangers potentiels de blessures pour vous-même et pour les autres. Chaque avertissement est précédé du symbole d'avertissement de danger et peut être suivi de l'un des termes suivants : DANGER, ATTENTION ou AVERTISSEMENT.


DANGER : Le non-respect des instructions entraînera des BLESSURES GRAVES ou la MORT.


ATTENTION : Le non-respect des instructions pourrait entraîner des BLESSURES GRAVES ou la MORT.


AVERTISSEMENT : Le non-respect des instructions pourrait entraîner des BLESSURES.



Niveau de puissance sonore garanti LWA conformément à la directive 2000/14/CE + 2005/88/CE.


Danger d'intoxication


Danger d'incendie ou d'explosion


Lire la documentation et les instructions de sécurité relatives au produit présentées dans le manuel

Avant de commencer à travailler ou d'effectuer toute opération de maintenance, lisez, comprenez et suivez toutes les précautions et avertissements ci-dessous.


ATTENTION : DOIT ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT PAR DES PERSONNES ADULTES ET FORMÉES OU PAR UN RESPONSABLE QUALIFIÉ SUR LE BON FONCTIONNEMENT. NE LAISSEZ PAS LES ENFANTS UTILISER LE TREUIL PORTATIF BB-1610X. GARDER LES ENFANTS ET LES ANIMAUX ÉLOIGNÉS DE LA ZONE DE TRAVAIL.


ATTENTION : NE JAMAIS PERMETTRE À DES PERSONNES NON AUTORISÉES D'UTILISER LE TREUIL PORTATIF FW 1610. VOUS, OPÉRATEURS, ÊTES RESPONSABLES ENVERS LES TIERS ET LES BIENS DANS LE RAYON D'ACTION DE LA MACHINE. TOUJOURS TENIR LES PERSONNES NON AUTORISÉES ÉLOIGNÉES DE LA ZONE DE TRAVAIL.


ATTENTION : S'ASSURER QUE L'UTILISATEUR CONNAÎT LES PROCÉDURES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION ET QU'IL A LU LE PRÉSENT MANUEL ET LE MANUEL D'UTILISATION DU MOTEUR BLUE BIRD.


ATTENTION : QUAND VOUS TRAVAILLEZ, SOYEZ TOUJOURS EN BONNE CONDITION PHYSIQUE, REPOSÉ, ET SANS INFLUENCE D'ALCOOL, DE DROGUES OU DE MÉDICAMENTS. TRAVAILLEZ UNIQUEMENT DANS DES CONDITIONS DE BONNE VISIBILITÉ ET DE LUMIÈRE NATURELLE.

ATTENTION : SE FAMILIARISER AVEC LE PRODUIT ET LES LIGNES DIRECTRICES DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER LE TREUIL PORTATIF FW 1610.

ATTENTION : S'ASSURER QUE LES VÊTEMENTS PORTÉS NE SE COINCENT PAS DANS LES PARTIES MOBILES DU TREUIL PORTATIF FW 1610. NE PAS PORTER DE VÊTEMENTS, FOULARDS, CRAVATES OU BIJOUX QUI POURRAIENT S'ACCROCHER À L'APPAREIL OU AUX MATÉRIAUX À TRAÎNER. UTILISEZ DES VÊTEMENTS APPROPRIÉS ET DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION ADÉQUATS : COMBINAISONS DE TRAVAIL PRÈS DU CORPS, CHAUSSURES LOURDES, GANTS, CASQUE DE PROTECTION, LUNETTES DE TRAVAIL, PROTECTIONS AUDITIVES, ETC. ATTACHEZ LES CHEVEUX LONGS.



ATTENTION : LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT CONTIENNENT DU MONOXYDE DE CARBONE, TOXIQUE. NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE MOTEUR DANS UN ENVIRONNEMENT FERMÉ SANS VENTILATION ADÉQUATE.

ATTENTION : REMPLACER TOUTE ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT ENDOMMAGÉE, ILLISIBLE OU MANQUANTE.

ATTENTION : NE JAMAIS METTRE LES MAINS SUR LE TAMBOUR ENROULEUR DE CÂBLE, PRÈS DU GUIDE-CÂBLE LORSQUE LE MOTEUR EST EN MARCHE.

ATTENTION : FAITES ATTENTION AUX EFFETS DES VIBRATIONS. INTERROMPEZ SOUVENT LE TRAVAIL AVEC DES PAUSES DE REPOS.

DANGER : NE JAMAIS TRAÎNER D'OBJETS TOURNANTS. ILS POURRAIENT ÉCHAPPER AU CONTRÔLE.

DANGER : LE TREUIL PORTATIF BB-1610X N'EST PAS CONÇU, ET NE DOIT JAMAIS ÊTRE UTILISÉ, POUR DES OPÉRATIONS DE LEVAGE.

ATTENTION : NE JAMAIS UTILISER LE TREUIL PORTATIF FW 1610 POUR SOULEVER DES PERSONNES.

ATTENTION : IL EST NÉCESSAIRE DE TENIR ÉLOIGNÉS DU FLUX DES GAZ D'ÉCHAPPEMENT ET DE LA SURFACE CHAUDE DU SILENCIEUX LES MATÉRIAUX FACILEMENT INFLAMMABLES COMME L'HERBE SÈCHE, LES COPEAUX DE BOIS, LES ÉCORCES, LE CARBURANT.



ATTENTION : **Lisez attentivement les instructions concernant les vêtements et les équipements de protection appropriés comme indiqué ci-dessous :**

porter toujours les dispositifs de protection individuelle (EPI) appropriés. En particulier, porter des chaussures de sécurité avec semelle antidérapante et embout en acier. Porter le casque (de préférence avec jugulaire) et des protections auditives personnalisées (par ex. des écouteurs). Utiliser des gants robustes. Avant l'utilisation, vérifier l'état des EPI et remplacer les éventuelles parties endommagées. De plus, les vêtements doivent être ajustés et ne pas gêner ; il est préférable d'utiliser une combinaison deux pièces avec des inserts anti-coupure, en évitant la blouse. Les personnes qui aident et/ou assistent doivent également porter les mêmes EPI.



EPI



Obligation d'utiliser les dispositifs de protection indiqués.

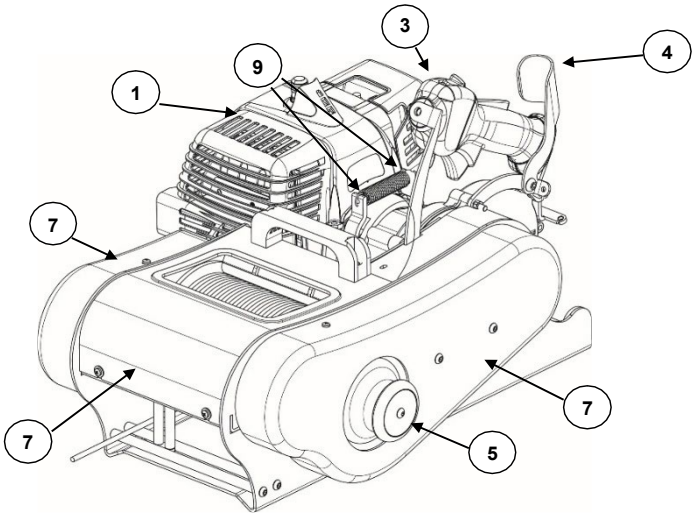
La signalisation de sécurité est constituée de plaques d'avertissement et de danger apposées sur l'appareil et accompagnées ou représentées par des pictogrammes destinés à attirer l'attention de l'opérateur sur d'éventuels dangers possibles. Le personnel chargé de l'utilisation et de la maintenance devra parfaitement connaître les symboles qu'ils contiennent.

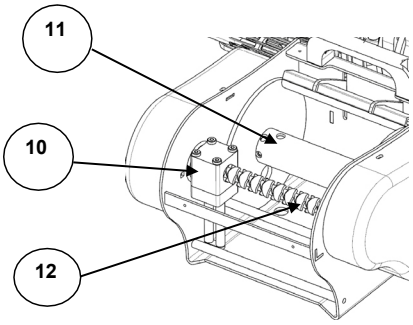
Vérifier la parfaite conservation des couleurs et des inscriptions sur les plaques signalétiques. En cas d'usure ou de perte des plaques, les remplacer immédiatement.

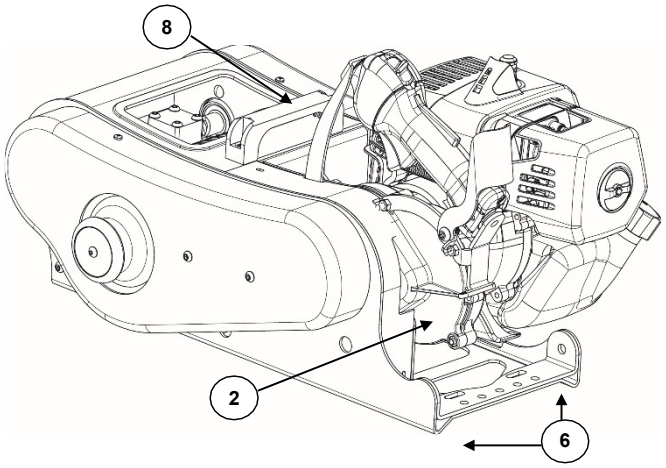
2. CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

Parties principales

1. Moteur
2. Réducteur (lubrification avec graisse).
3. Bouton de commande des gaz
4. Levier de frein
5. Bride de déverrouillage rapide
6. Manille oméga pour l'ancrage
7. Carter de protection
8. Poignée d'ancrage
9. Mâchoires de frein
10. Chariot guide-câble
11. Tambour enrouleur de câble
12. Arbre à gorges croisées







2.1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle de treuil		FW 1610 STK / FW 1610ST
Moteur Blue Bird		à explosion 2 temps
Type		N 61E ST
Carburant		Mélange essence/huile
Cylindrée :	cc	57.9
Puissance maximale :	kW	2,8 kW@7000 tr/min
Réducteur	Rap. réduction	1:40
Engrenages	Lubrification	Graisse
Niveau de pression acoustique (LpA moy) conformément à EN ISO 3744 [dB]		94
Niveau de puissance acoustique (LWA moy) conformément à EN ISO 3744 [dB]		114
Température de fonctionnement :	°C	-10 ÷ 55
Humidité relative de fonctionnement :	%	20 ÷-90
Température de stockage :	°C	-10 ÷ 55
Largeur :	mm	400
Hauteur totale :	mm	350
Longueur :	mm	550
Poids (avec câble) :	kg	28/35
Câble (complet avec œillet, cosse, crochet pivotant à une extrémité et autre extrémité libre)	Type	Câble kevlar Ø5mm 80 mètres / câble acier Ø5mm 80 mètres
Capacité de traction directe :	kg/N	1300/13000
Capacité de traction double :	kg/N	2600/26000

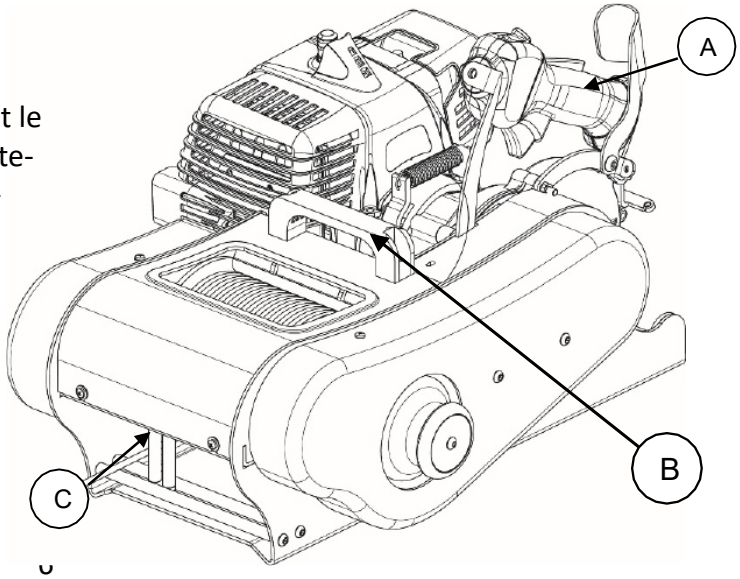
3. UTILISATION DU TREUIL

Bien que le treuil ait passé la phase de test interne de production, il convient lors de la première utilisation d'éviter de prolonger excessivement la durée de l'effort de traction, afin de permettre au groupe d'engrenages de s'adapter.

Lors de la conception et de la fabrication de l'appareil, les prescriptions, recommandations et directives utiles fournies par la réglementation en vigueur ont été suivies, rendant ainsi le résultat obtenu largement acceptable du point de vue de la sécurité. Il a toutefois été nécessaire d'accepter le maintien d'un risque résiduel dû à la nécessité de ne pas limiter excessivement la fonctionnalité et la rapidité d'utilisation par l'opérateur. Pour maintenir ce risque résiduel limité, il est fondamental que le personnel appelé à utiliser l'appareil soit formé, la formation comprenant un parcours éducatif et informatif incluant la lecture et la compréhension du présent manuel.

3.1. TRANSPORT À LA MAIN

Pour le transport, utiliser les deux mains, en tenant le treuil avec la main droite sur la poignée d'accélérateur (A) ; tandis qu'avec la main gauche, saisir la poignée (B) ou la barre de renfort avant (C) fig.1



3.2. ANCRAGE DU TREUIL

Le treuil doit être ancré à l'aide d'une élingue en anneau ou d'une élingue avec œillets, d'une capacité d'au moins 2 tonnes. En se référant à la figure 2, les points d'accrochage sur le treuil sont respectivement les deux manilles oméga situées à l'arrière (A), ou directement dans la partie centrale du châssis (B) (éviter que des corps étrangers ne s'interposent entre le crochet d'ancrage et la sangle de traction). L'ancrage sur les deux manilles oméga est préférable à la partie centrale du châssis car le treuil est ainsi mieux équilibré et le risque de basculement est réduit. Le bon ancrage s'effectue en enroulant l'élingue autour de la moitié du point d'ancrage et en reliant les extrémités de l'élingue aux manilles oméga.
Le non-respect de cette disposition entraîne la perte de la garantie.

NE JAMAIS UTILISER DE CROCHETS MÉTALLIQUES SUR LES ARBRES.

En cas d'ancrage avec une élingue en nylon (harnais voir fig.3), respecter ces avertissements :

• éviter d'installer le harnais sur des bords tranchants qui pourraient l'endommager. Si vous utilisez un poteau, un arbre ou une souche, installez toujours le harnais près de la base d'ancrage.
• L'utilisation d'une souche comme point d'ancrage nécessite une attention particulière pour éviter que le harnais ne glisse dessus.
• S'assurer que le point d'ancrage est suffisamment solide pour résister à la traction sans se casser ni s'endommager.
• Vérifier que la sangle ne présente pas de signes évidents d'usure tels que des coupures ou des effilochages.
• Veiller à ce qu'il n'y ait pas de corps étrangers entre le crochet d'ancrage et la sangle de traction.
• Il est absolument interdit d'enrouler complètement l'élingue autour du point d'ancrage, car cette opération pourrait entraîner un mauvais alignement du treuil et une répartition inégale des efforts entre les deux extrémités de l'élingue.

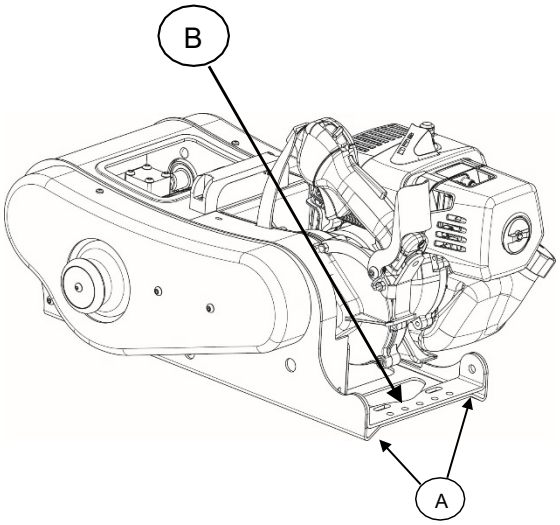


Figure 2 : Ancrage du treuil


Figure 3 : harnais

Positionner le treuil dans l'alignement de la charge. Lorsque le treuil est sous tension, il s'alignera avec la charge. Le frottement du harnais contre le point d'ancrage pourrait empêcher un alignement correct. Dans ce cas, relâchez la tension sur le câble et ajustez la position du harnais sur le point d'ancrage afin que la tension soit répartie uniformément.

3.3. CÂBLE

La qualité a un coût, dans tous les domaines d'activité. Mais lorsque la sécurité des personnes et la durée de vie des produits et des équipements sont aussi importantes que dans le domaine du halage et de la manutention des matériaux, il peut être extrêmement dangereux et, à terme, contre-productif, d'économiser de manière indiscriminée. Le câble de traction doit être certifié et présenter toutes les caractéristiques de qualité et de sécurité prévues par la réglementation en vigueur.

Le treuil est conçu et prévu pour être équipé d'un câble de diamètre Ø5 mm, longueur maximale 80 m, avec à l'extrémité un crochet à œil pivotant.

Le câble ne doit pas être endommagé, usé, écrasé ou présenter des fils cassés : dans ces cas, le remplacer immédiatement.

De plus, il ne doit pas être usé ni sale (terre, sciure, fragments de feuilles).

Une corde sale ou usée peut provoquer un enroulement incorrect de celle-ci, obligeant l'opérateur à arrêter le moteur pour la libérer du tambour. Il est donc conseillé de toujours le maintenir surélevé du sol à l'aide d'une poulie : cette précaution le préservera de l'usure et des coupures, en le conservant plus longtemps.

De plus :

S'assurer que la corde n'est pas endommagée et qu'elle offre une résistance adéquate pour la traction de la charge. **ALLONGEMENT SIGNIFIE DANGER !**

Il est interdit d'utiliser le câble de traction pour le harnachement de la charge.

Il est interdit, une fois sous tension, de saisir ou de toucher le câble pendant les opérations de manutention de la charge, en particulier à proximité des galets de guidage du câble.

DANGER : assurez-vous, lors de l'achat du câble, qu'il ait une charge de rupture supérieure de 50 % à la charge maximale de traction de votre treuil !

Utiliser des câbles inadaptés ou endommagés est un comportement imprudent et dangereux : cela peut causer de graves dommages aux personnes ou aux biens à proximité immédiate de la zone où le travail avec le treuil est effectué.

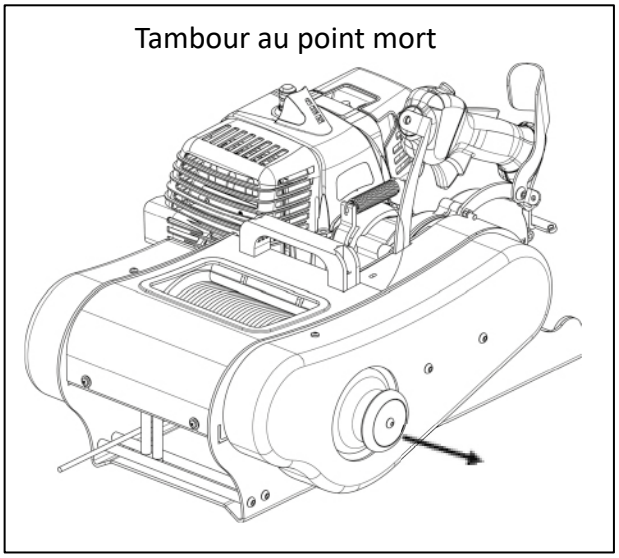
3.3.1. Entretien du câble

Inspecter visuellement le câble avant chaque utilisation : en cas de signes de détérioration (fils coupés, abrasion excessive, écrasement), le remplacer.

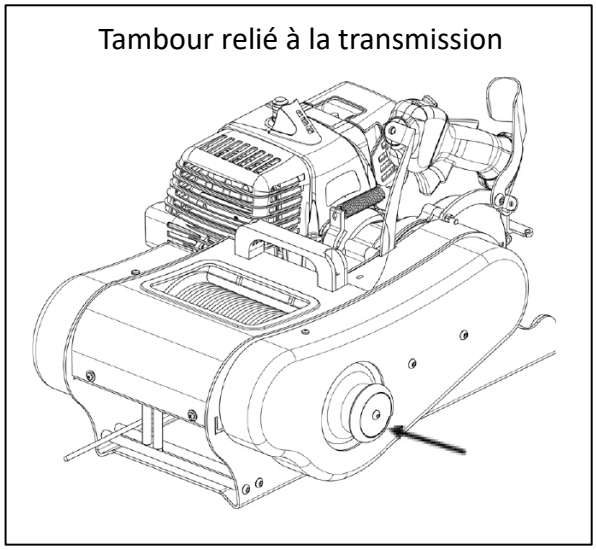
3.4. UTILISATION DE LA BRIDE DE DÉVERROUILLAGE RAPIDE

Le tambour enrouleur de câble est relié par une transmission à chaîne au système moteur-réducteur. Afin de faciliter le déroulement du câble pour atteindre l'objet à tracter, le treuil est équipé d'une bride coulissante de déverrouillage rapide qui permet de libérer le tambour en le mettant au point mort. Moteur arrêté, tirez la bride vers l'extérieur jusqu'à la butée : la bride reste en position et le tambour est désolidarisé du système moteur-réducteur. Pour réengager la transmission, poussez la bride de déverrouillage rapide vers la couronne jusqu'à ce qu'elle s'engage dans deux des quatre trous présents sur la couronne. S'assurer que la bride est complètement et correctement engagée.

Tambour au point mort



Tambour relié à la transmission



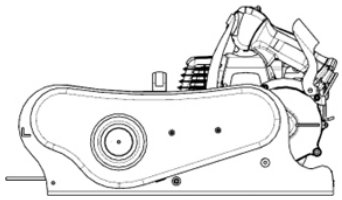
Le système de déverrouillage rapide a été conçu de telle sorte que, lorsque le treuil est sous charge, il est impossible de déplacer la bride à la main. Pour libérer le tambour, il faut maintenir le levier de frein enfoncé jusqu'à relâcher la tension du câble : ce n'est qu'ensuite que l'on peut débloquer la bride et mettre le tambour au point mort.

3.5. UTILISATION DU FREIN DE SÉCURITÉ

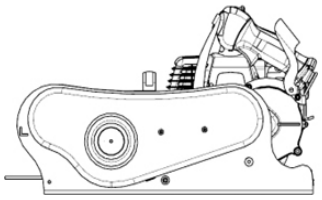
Le treuil est équipé d'un frein automatique de sécurité pour arrêter la traction de la charge en cas de situation dangereuse. Une utilisation incorrecte du frein entraîne des dommages aux composants du treuil, avec pour conséquence la perte de la garantie.

L'inclinaison du levier de frein a été conçue pour ne pas pouvoir être contournée : avant d'agir sur la poignée de commande des gaz, il faut appuyer complètement sur le levier de frein, de manière à libérer la cloche d'embrayage et permettre le fonctionnement normal du moteur. En cas d'urgence, retirez immédiatement la main de la poignée de commande des gaz : de cette façon, le moteur revient automatiquement au ralenti et en même temps le levier de frein revient en position d'origine en bloquant la cloche d'embrayage. De cette manière, la charge sera bloquée sans possibilité de descendre une éventuelle pente. L'opérateur, en appuyant uniquement sur le levier de frein, sans accélérer, pourra faire descendre lentement la charge si nécessaire.

Frein engagé : tambour bloqué

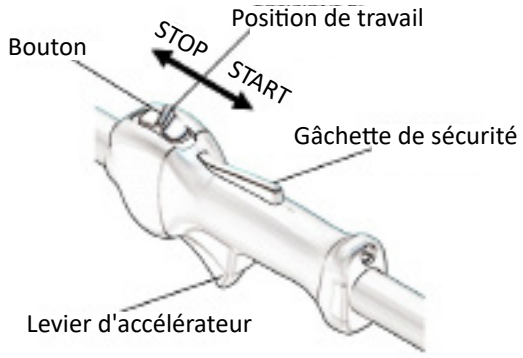


Frein désengagé : tambour libre



Les deux garnitures montées sur le système de freinage sont sujettes à l'usure. Avant de commencer à utiliser le treuil, vérifier l'efficacité du système de freinage. Si le frein ne freine pas suffisamment, procédez au réglage des deux tendeurs présents sur le câble.

3.6. UTILISATION DE LA POIGNÉE DE COMMANDE DES GAZ



Pour une utilisation correcte de la poignée (Fig. 17), il est nécessaire d'en connaître les fonctions ; de cette façon, il est possible de démarrer la machine et d'en contrôler la vitesse de travail.

1) DEMI-ACCÉLÉRATION POUR LE DÉMARRAGE
- saisir la poignée en appuyant avec la paume de la main sur la gâchette de sécurité rouge située sur la partie supérieure de la poignée.
- appuyer sur le levier d'accélérateur jusqu'en butée.
- placer le bouton rouge en position START, puis relâcher le levier.
- vous êtes maintenant en condition de démarrer la machine. La gâchette de sécurité est indispensable pour éviter des accélérations dangereuses dues à des manœuvres imprudentes ou accidentelles. En effet, si elle n'est pas saisie et pressée, elle ne permet pas l'utilisation du levier d'accélérateur.

N.B. Une fois le moteur démarré, lors de la première accélération, le bouton revient automatiquement en position centrale.

2) ACCÉLÉRATION AVEC LA MACHINE EN MARCHE
- saisir la poignée en appuyant sur la gâchette de sécurité.
- appuyer sur le levier d'accélérateur en fonction de la vitesse souhaitée.

3) STOP (pour éteindre le moteur)
- relâcher la prise du levier et la gâchette. Mettre le bouton en position STOP.
- pour redémarrer la machine, il est indispensable de placer le bouton rouge en position CENTRALE, puis d'effectuer les différentes opérations de demi-accélération et d'accélération comme expliqué précédemment.

3.7. DÉMARRAGE DU MOTEUR

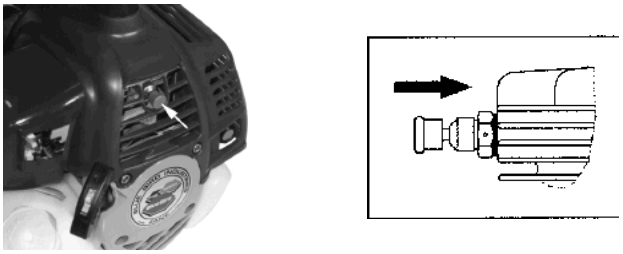


Fig. 1



Fig.2

Pour démarrer le moteur, procédez comme décrit ci-dessous :
1) après avoir effectué soigneusement toutes les opérations de préparation et de ravitaillement, placer le levier de commande des gaz et le bouton rouge en position START (voir le point 3.6).
2) À moteur froid, appuyer sur le primer 5 à 6 fois jusqu'à ce que le mélange sorte du tuyau d'évacuation prévu à cet effet (afin de remplir complètement toutes les chambres du carburateur).
3) Le moteur est équipé d'un décompresseur qui facilite le démarrage en réduisant l'effort à appliquer à la corde de lancement lors de la mise en marche de la machine. Pour le démarrage, appuyez sur le bouton du décompresseur (Fig.1) situé sur le cylindre du côté du démarrage.
4) Placer le levier du volet d'air en position CLOSE.
5) Tirez la corde de lancement (fig.2) 1 à 2 fois maximum jusqu'à l'apparition des premiers pétarades. Ne jamais tirer jusqu'en butée afin de ne pas endommager le mécanisme d'accrochage. Même si vous n'entendez pas les pétarades, ramenez le levier du volet en position OPEN.
6) Tirez à nouveau la corde de lancement jusqu'à l'allumage du moteur. Si le moteur ne démarre pas après la quatrième traction, répétez les opérations à partir du premier point.

Si, malgré les tentatives répétées de démarrage, le moteur ne démarre pas, cela signifie que la chambre de combustion est noyée. Dans ce cas, dévissez et séchez la bougie d'allumage et tirez la corde de lancement plusieurs fois sans la bougie afin de nettoyer et ventiler la chambre de combustion.

IMPORTANT : avec le moteur chaud, il n'est pas nécessaire d'effectuer les opérations ci-dessus, mais, avec le bouton en position centrale, tirez simplement la corde de lancement jusqu'à son allumage.

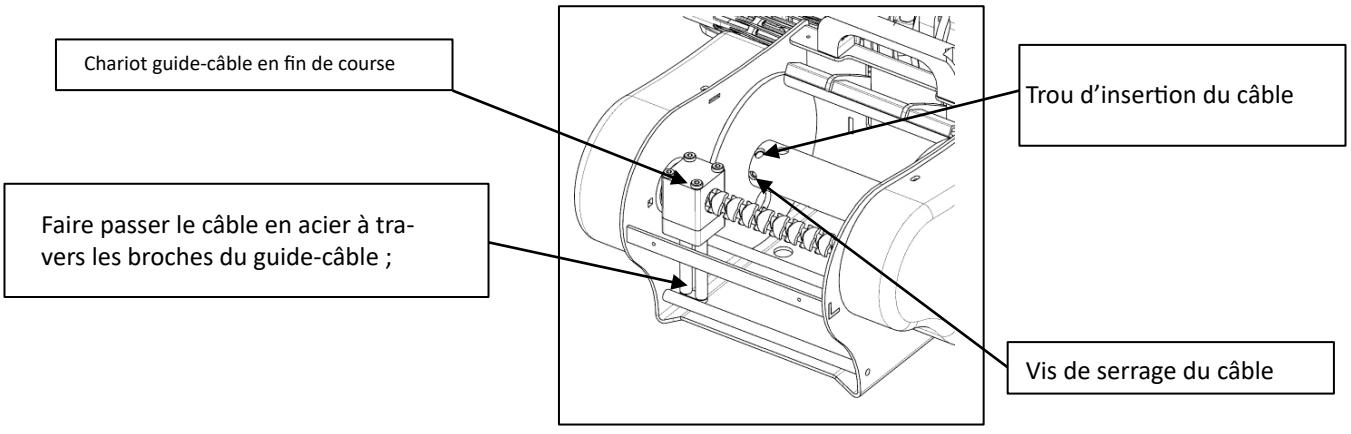
Pour toute autre information concernant le moteur, veuillez vous référer à la section spécialement dédiée.

3.8. ENROULEMENT DU CÂBLE SUR LE TAMBOUR ET REMPLACEMENT

Les treuils sont vendus avec le câble déjà préinstallé. L'enroulement du câble sur le tambour est une opération très importante pour la durée de vie du câble lui-même.

En cas de remplacement du câble pour usure, suivre les indications suivantes :

1. Moteur éteint, placer le treuil à plat, de manière à permettre au câble de s'enrouler régulièrement sur toute la surface du tambour.
2. Tambour au point mort, dérouler tout le câble présent sur le tambour, en le faisant tourner jusqu'à voir la vis de blocage du câble. Desserrer la vis et retirer le câble.
3. Après s'être assuré que le chariot guide-câble est en fin de course sur la partie droite de la structure, prendre l'extrémité du câble et la faire passer à travers les deux broches du guide-câble.



4. Insérer ensuite le câble dans le trou situé à droite du tambour jusqu'à ce que l'extrémité du câble vienne s'appuyer.
5. Serrer fermement la vis située sous le trou d'entrée.
6. Toujours avec le tambour au point mort, tourner manuellement la bride de débrayage rapide jusqu'à effectuer 5 tours de câble sur le tambour, en maintenant le câble tendu. Il est important que les premières spires s'enroulent correctement, sinon le mécanisme d'enroulement automatique sera compromis.
7. Engager la bride de débrayage rapide sur le tambour.
8. Démarrer le moteur et récupérer le câble sans charge. **Il est absolument nécessaire que l'opérateur maintienne le câble tendu à la main en utilisant évidemment les gants nécessaires pour ce type de travail.**

3.9. UTILISATION DU TREUIL SOUS CHARGE

Lors des opérations de traction, se placer derrière le treuil afin de garder sous contrôle à la fois le treuil et la charge. Le treuil doit être positionné de manière à permettre d'observer toute la zone de travail sans angles morts et si possible à plat. Vérifier qu'il n'y ait pas d'obstacles dans la zone de traction. Pendant le travail, il est interdit de rester ou de stationner à l'intérieur de l'angle de traction formé par la corde : en cas de rupture, la corde pourrait être projetée sur les côtés. S'assurer qu'il n'y ait personne dans la zone de travail et que la distance de sécurité soit respectée.

Pour votre sécurité, effectuez toujours le travail en compagnie d'un second opérateur.

Après avoir identifié l'objet à tracter et correctement fixé le treuil, placer la bride de débrayage rapide complètement à l'extérieur pour mettre le tambour au point mort. Dérouler le câble du tambour jusqu'à atteindre l'objet à tracter : **il est fondamental de laisser au moins 10 spires sur le tambour, ne pas le dérouler complètement !!!!!** Une fois l'objet accroché, retourner au treuil et engager la bride de débrayage rapide. Se placer derrière le treuil et démarrer le moteur, abaisser le levier de frein et commencer à accélérer. Dans les premières phases d'accélération, maintenir le câble tendu avec la main gauche, en faisant très attention et en utilisant le gant approprié nécessaire pour ce type de travail. Le câble, lorsque la charge sera en tension, se tendra automatiquement : relâcher le câble et accélérer. Le chariot guide-câble procédera automatiquement à enrouler le câble sur le tambour sans que celui-ci ne se chevauche.

Attention ! Durant cette première phase d'accélération, le treuil s'aligne automatiquement à la charge. Gardez toujours sous contrôle la position du treuil, l'état de la corde, la solidité du point d'ancrage, les nœuds, les mousquetons ou les anneaux de traction pour éviter des blessures ou des dommages matériels. Ne pas enrouler la corde autour des mains ou du corps !

IMPORTANT !

• Pour une plus grande sécurité lors de la récupération, il est conseillé de faire passer le câble en acier à l'intérieur d'une poulie et de relier cette dernière à un arbre au moyen d'une élingue (ne pas utiliser d'attaches métalliques sur les arbres) : de cette façon, lors de la récupération de l'objet, une déviation du câble est réalisée et, si celui-ci devait se rompre et revenir en arrière, la direction sera celle de l'arbre sur lequel la déviation a été faite.
• Un autre aspect fondamental est la hauteur à laquelle la poulie est positionnée : plus elle est haute, moins le tronc touchera le sol et moins le treuil devra fournir d'effort.

Il est également recommandé de :

• éviter les surcharges.
• Les charges les plus lourdes devraient être tractées uniquement à l'aide d'une poulie de renvoi avec une traction indirecte et à double câble : de cette façon, le treuil développera une force double par rapport à une traction directe. (Fig.14).

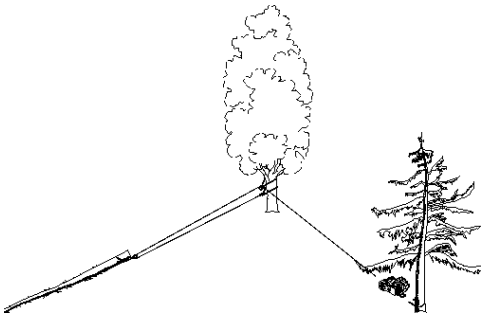
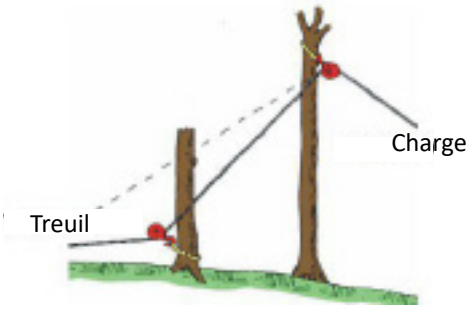
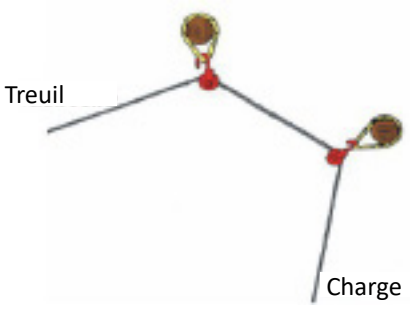


Fig.14

• Observer attentivement le tambour pendant l'opération et s'assurer que le câble ne s'y croise pas. Si cela devait arriver, relâcher la tension sur le câble et arrêter le moteur avant de défaire le croisement.
• Convenir à l'avance de signaux clairs entre l'opérateur utilisant le treuil et l'assistant afin d'éviter toute situation dangereuse.
• Dans le cas où une charge est tractée sur une route ou une voie d'accès publique, il faut préalablement baliser la zone de manière bien visible, afin d'exclure tout danger pour les personnes ou les biens.
• **Utilisation avec poulies.**



Poulie de descente, pour éviter que sous effort le treuil ne se cabre ; elle préserve la corde de la saleté du sol, évite le blocage du charge sur le sol, ce qui augmente l'effort de traction.

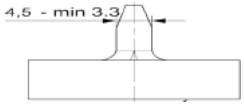


Poulie de descente, pour éviter que sous effort le treuil ne se cabre ; elle préserve la corde de la saleté du sol, évite le blocage du charge sur le sol, ce qui augmente l'effort de traction.

N.B. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes ou aux biens résultant du non-respect des conditions susmentionnées.

4. RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Pour la recherche de certaines pannes et les mesures correspondantes, se référer au tableau ci-dessous.

ANOMALIE	CAUSE	INTERVENTION
Le moteur ne s'éteint pas	Interruption de la connexion électrique	Vérifiez l'intégrité du faston et du fil électrique ; s'il est interrompu, le remplacer complètement
Le frein en position de blocage ne retient pas la charge	Garnitures usées	Remplacer les garnitures
	Câble desserré	Régler les deux registres
En appuyant sur l'accélérateur, le tambour du câble ne tourne pas	Intervention de l'embrayage du moteur pour excès de charge à tracter	Tracter des charges plus légères ou utiliser la double traction
	Tambour au point mort	Vérifier la position de la bride de débrayage rapide
	Panne possible du réducteur (bruits anormaux)	Appeler le service d'assistance
Après le remplacement du câble, le chariot guide-câble ne suit pas parfaitement le câble	Mauvais positionnement du chariot guide-câble lors du remplacement du câble	Lors du remplacement du câble, s'assurer que le chariot guide-câble est en fin de course
	Curseur usé	Démonter le curseur et vérifier l'épaisseur de la plaquette, si elle est inférieure à 3,3 mm la remplacer par une neuve (4,5 mm) 
On constate une fuite de graisse du réducteur	Vis du carter du réducteur desserrées	Serrer les vis et vérifier la présence de graisse dans le réducteur
	Rupture du joint du réducteur	Appeler le service d'assistance
Le moteur ne démarre pas	Manque d'essence, interrupteur en position "O"	Mettre de l'essence, appuyer sur "I",
Le moteur a des difficultés à démarrer	Bougie mouillée ou usée	Démonter la bougie et la sécher ou la remplacer

Pour des anomalies ou des pannes autres que celles exposées ou en cas de persistance de celles précédemment examinées même après l'adoption des mesures indiquées, contactez votre revendeur de confiance.

5. INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

Situations d'urgence

Une utilisation correcte de l'appareil exclut la survenue de situations d'urgence pendant le fonctionnement ou lors du nettoyage et de la maintenance, sauf si ces dernières ne sont pas effectuées comme prescrit dans le présent manuel d'instructions.



En cas de danger imminent d'origine mécanique, arrêter le moteur et l'éteindre. Il faudra effectuer une recherche approfondie de la panne ou de l'anomalie ayant provoqué le danger et, une fois identifiée, procéder à la remise en état de fonctionnement du dispositif. Si la recherche est infructueuse, faites intervenir votre revendeur de confiance.

1) Effectuer immédiatement toutes les réparations nécessaires en évitant d'utiliser le dispositif en désordre.
2) Ne pas supprimer ou modifier les dispositifs de sécurité s'ils sont présents.
Si le carter d'engrenages du réducteur est excessivement chaud, éteindre le moteur et laisser refroidir le treuil.
Ne pas huiler, nettoyer ou graisser à la main les organes et éléments en mouvement.
Ne pas effectuer d'opérations de réparation ou de réglage sur des organes en mouvement.

6. ENTRETIEN

Pour un fonctionnement correct et une durée maximale de l'appareil, respecter le programme de maintenance (ordinaire et extraordinaire) et les contrôles indiqués ci-dessous.

6.1. Programme de maintenance ordinaire

Les opérations et contrôles énumérés ci-dessous, en raison de leur simplicité, peuvent être effectués par l'opérateur lui-même, en suivant les instructions ci-après.

AVANT CHAQUE UTILISATION.

• Vérifier l'état général de conservation et l'efficacité du dispositif.

APRÈS CHAQUE TOUR DE TRAVAIL :

• Procéder au remplacement éventuel des pièces usées et/ou partiellement hors d'usage.
• Ne pas mouiller le groupe réducteur avec de l'eau, mais utiliser des détergents ou du gasoil pour le nettoyage extérieur (ne pas utiliser de jets à pression pour le nettoyage).
• Vérifier le serrage des vis du réducteur (A photo 9)
• Vérifier l'état général de conservation, le serrage des vis du réducteur au châssis.

6.2. Programme de maintenance du moteur

ÉLÉMENT	ACTION	FRÉQUENCE
Vis et écrous	Contrôler/fixer	À chaque utilisation
Filtre à air	Nettoyer	À chaque utilisation
	Remplacer	Tous les 3 mois ou 25 heures
Bougie	Nettoyer/Régler	Tous les 3 mois ou 25 heures
	Remplacer	Tous les 2 ans
Embrayage	Contrôler	Tous les 6 mois ou 50 heures
Filtre à carburant	Remplacer	Tous les 6 mois ou 50 heures
Réservoir	Nettoyer	Chaque année ou 100 heures
Tuyaux de carburant	Contrôler	Tous les 2 ans ou 200 heures
Chambre de combustion	Nettoyer	Après 200 heures

• Les délais d'intervention sont indicatifs. En cas d'utilisation intensive de la machine, ou d'utilisation dans des zones poussiéreuses, les intervalles de temps doivent être réduits.
• Pour les modalités d'exécution des opérations de maintenance du moteur, se référer au manuel d'instructions du moteur joint au présent document.

6.3. Interventions extraordinaires

Les opérations de maintenance extraordinaire et les modifications du dispositif, en raison de leur délicatesse et complexité, nécessitent l'intervention du fabricant ou de personnel autorisé par celui-ci.

En cas de remplacement, des composants d'origine doivent être utilisés.
Le remplacement des pièces usées est réservé au personnel du Fabricant ou des Centres d'Assistance Agréés.

7. CONDITIONS DE GARANTIE

GARANTIE LIMITÉE DE BLUE-BIRD INDUSTRIES – ZANÈ POUR TREUILS

a) Notre société garantit le bon et correct fonctionnement de toutes les machines agricoles et industrielles que nous commercialisons pour une durée de 24 mois (12 mois pour un usage professionnel) à compter de la date de vente. Pour la période de validité de la garantie du produit, le ticket de caisse et/ou la facture d'achat du produit font foi.
b) Cette garantie consiste en la substitution gratuite des différents composants, mécaniques et électriques, qui deviendraient inutilisables en raison d'un défaut de fabrication ou de matériau, constaté par notre Société.
c) Le personnel technique interviendra dans les plus brefs délais, dans les limites de temps imposées par les exigences organisationnelles, pour remettre correctement le produit en état.
d) La garantie se limite au remplacement pur et simple des pièces défectueuses et/ou endommagées après que celles-ci nous aient été retournées dans un délai de deux mois à compter de la date de découverte du défaut.
e) Sauf défauts d'origine et/ou de fabrication, sont exclus de la garantie tous les organes dont l'usure est due à l'utilisation normale. Ceux-ci, par exemple, sont : disques tranchants, sections de fauche, scies circulaires, couteaux, fraises, tronçonneuses, barres de tronçonneuses, bougies d'allumage, etc.
f) Tous les composants que nous reconnaissons comme défectueux et remplacés gratuitement sous garantie seront conservés par nos soins.
g) D'éventuels remplacements gratuits de composants, même si nous les reconnaissons comme défectueux, ne seront en aucun cas un motif ou un prétexte pour prolonger ou suspendre les délais de paiement déjà convenus.
h) Pendant toute la durée de la garantie, les machines couvertes par ladite garantie ne pourront être cédées en usage permanent, revendues ou exportées, sous peine de déchéance de la garantie elle-même.
i) Notre Société décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes ou aux biens résultant d'une utilisation impropre des machines que nous avons fabriquées, même si ces dommages devaient être causés par des machines encore couvertes par la garantie.
j) La garantie ne couvre pas le réglage ni les interventions de maintenance qui pourraient s'avérer nécessaires pendant la période de garantie.
k) La garantie exclut les interventions de mise à jour et/ou d'amélioration du produit.
l) La garantie devient caduque en cas de :
-absence manifeste d'entretien ;
-utilisation incorrecte du produit ou altération ;
-utilisation de lubrifiants ou de carburants inadaptés ;
-utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non originaux ;
-interventions effectuées par du personnel non autorisé.
m) Pour les moteurs d'autres marques (Kawasaki, Honda, Briggs & Stratton, etc.) montés sur nos machines, la garantie accordée par les fabricants du moteur s'applique.

BLUE BIRD INDUSTRIES

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLARUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇAO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΉΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗς - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:
BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl
Via Due Camini 19, 36010 Zanè(VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇAO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYNY:
VERRICELLO - WINCH

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:
BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl
Via Due Camini 19, Zanè, Italia

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / Πληκτρολογήστε / TYP:
FW 1610 STK – FW 1610 ST

2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato V – Sound Power Levels performed per annex V		
TIPO TYPE	Livello di potenza sonora misurato/Livello di potenza sonora garantito Measured Sound Power Level/Guaranteed Sound Power Level LWA (dB)	Potenza netta installata Net Power Installed (kW)
FW 1610 STK – FW 1610 ST	*94/114*	*2.80*

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) SERIAL NUMBER / SERIENNUMMBER / NUMERO DE SERIE / NUMERO DE SERIE / NUMERO DI SERIE / SERIENUMMER / SERIENUMMER / NUMERO DE SERIE / SARJANUMERO / SERIENUMMER / SERIE NUMMER / ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΑΑΙΣΙΟΥ / NUMER SERYJNY:
AA19AA000000001 - ZZ23ZZ999999999

e) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΆ ΣΕ ΠΡΌΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΈΝΑ ΠΡΌΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN ISO 12100:2010

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.
ZANE' (VI) – ITALIA 23-02-2017
The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(FI) Teknisten asiakirjojen yläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjion vedlikeholdt av
(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentaçao tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA



BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA
Tel. 0445 314138
Fax 0445 314225
www.bluebirdind.com